


**KAPITAŁ LUDZKI**  
 NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

 Projekt współfinansowany przez  
 Unię Europejską w ramach  
 Europejskiego Funduszu  
 Społecznego

**UNIA EUROPEJSKA**  
 EUROPEJSKI  
 FUNDUSZ SPOŁECZNY


<b>Nazwa przedmiotu</b>		<b>Kod ECTS</b>	
Słownictwo specjalistyczne norweskie		8.0.12194	
<b>Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot</b>			
Instytut Skandynawistyki i Fennistyki			
<b>Studia</b>			
<b>wydział</b>	<b>kierunek</b>	<b>poziom</b>	<b>drugiego stopnia</b>
Wydział Filologiczny	Skandynawistyka	forma	stacjonarne
		moduł	Podstawowa
		specjalnościowy	
		specjalizacja	ścieżka norweska
<b>Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)</b>			
mgr Marta Hajdyła			
<b>Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin</b>		<b>Liczba punktów ECTS</b>	
<b>Formy zajęć</b>		5	
Ćw. audytoryjne		30 godzin - udział w zajęciach;	
<b>Sposób realizacji zajęć</b>		30 godzin - przygotowanie do zajęć;	
zajęcia on-line, zajęcia w sali dydaktycznej		45 godzin - czytanie tekstów;	
<b>Liczba godzin</b>		20 godzin - przygotowanie do zaliczenia.	
Ćw. audytoryjne: 30 godz.		Razem: 125 godzin = 5 ECTS.	
<b>Termin realizacji przedmiotu</b>			
2022/2023 zimowy			
<b>Status przedmiotu</b>		<b>Język wykładowy</b>	
- obowiązkowy - fakultatywny (do wyboru)		- polski - norweski	
<b>Metody dydaktyczne</b>		<b>Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne</b>	
- Analiza tekstów z dyskusją - Praca w grupach - Ćwiczenia leksykalne, praca indywidualna		<b>Sposób zaliczenia</b>	
		Zaliczenie na ocenę	
		<b>Formy zaliczenia</b>	
		ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymanych w trakcie trwania semestru	
		<b>Podstawowe kryteria oceny</b>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• aktywne uczestniczenie w zajęciach (10%)</li> <li>• przygotowanie i przedstawienie glosariusza z wybranej dziedziny (30%)</li> <li>• kolokwia cząstkowe (60%)</li> </ul>	
<b>Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się</b>			

zakładany efekt uczenia się	ocena pracy w grupach	prezentacje glosariusza	kolokwia częściowe
Wiedza			
K_W01	+	+	+
Umiejętności			
K_U01	+	+	+
K_U04	+		
K_U10		+	
K_U11	+		
Kompetencje społeczne			
K_K04		+	
K_K05		+	+

### Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi

#### A. Wymagania formalne

Brak wymagań formalnych.

#### B. Wymagania wstępne

Poziom zaawansowania języka norweskiego – B2.

### Cele kształcenia

Celem kursu jest przygotowanie studentów do tłumaczenia tekstów specjalistycznych poprzez rozwijanie słownictwa charakterystycznego dla wybranych dziedzin. Kurs ma również uświadomić studentom trudności i pułapki związane z procesem tłumaczenia i jego odbioru, a także wskazać właściwe sposoby poszukiwania i doboru odpowiedniej terminologii.

### Treści programowe

Zaawansowane ćwiczenia poszerzające zasób słownictwa w języku norweskim. Słownictwo specjalistyczne z wybranych dziedzin: np. budownictwo, medycyna, prawo i administracja, prawo podatkowe, ekonomia i finanse.

### Wykaz literatury

#### A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

##### A.1. wykorzystywana podczas zajęć

- Åmodt T., Anleggsprosa, Kolon Forlag, Oslo, 2010.
- Bjerknes T.R., Lyngdal S. B., Rettslære 1, Gyldendal Norsk Forlag, Aurskog, 1995.
- Bjerknes T.R., Lyngdal S. B., Rettslære 1, Ressursbok for eleven Gyldendal Norsk Forlag, Aurskog, 1995.
- Bjerknes T. R., Rettslære 2, Gyldendal Norsk Forlag, Aurskog, 1996.
- Bjerknes T. R., Rettslære 2, Ressursbok for eleven, Gyldendal Norsk Forlag, Aurskog 1996.
- Hjulstad H., Norevik B., Norsk teknisk fagordbok, Universitetsforlaget, Bergen, 1984.
- Jensen T., Kjenner G. M., Rettslære 1, J. W. Cappelen Forlag, Oslo, 1995.
- Notaker H., Samfunnslære, Gyldendal Undervisning, Oslo, 1998.
- Nøkleby K., Medisinske ord og uttrykk, Universitetsforlaget, Oslo, 1987.
- Rothenberg Robert E., Hovedredaktør norsk utgave: Storstein O., Huslegen: Gyldendals store helseleksikon, Bind 1 – 4, Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, 1985.
- Broszury i formularze ze zbiorów własnych.

##### A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

- Aschehoug og Gyldendals Store norske leksikon, Lov og rett, Kunnskapsforlaget, Oslo, 1995.
- Doliwa A., Prawo spadkowe, seria: Akademia Prawa, Wydawnictwo C.H. Beck, Warszawa, 2007.
- Encyklopedia, Prawo nie tylko dla prawników, Praca zbiorowa, Wydawnictwo Szkolne PWN, Warszawa – Bielsko Biala, 2009.
- Filipek J. M., Iwanow M., Iwanow R., Słownik terminologii prawniczej norwesko-polski, polsko-norweski, Wydawnictwo C.H. Beck, Warszawa, 2010.
- Gaarder H., Ord og begreper i markedsføring, Fagbokforlaget, 2004.
- Kamiński P., Przewodnik sądowy po procedurach, Lexis Nexis, Warszawa, 2009.

#### Przykładowe źródła internetowe:

- [www.lovdato.no](http://www.lovdato.no)
- [www.forlikradet.no](http://www.forlikradet.no)
- [www.snl.no](http://www.snl.no)
- [www.boligabc.no](http://www.boligabc.no)
- <http://nub-ordbok.uio.no/perl/ordbok.cgi>
- [www.edukacjaprawnicza.pl](http://www.edukacjaprawnicza.pl)

#### B. Literatura uzupełniająca

- Conti L., Hansteen V., Menneskets kropp, Orienteringsbøker fra Schibsted, Chr. Schibsted Forlag, Oslo 1981.
- Gisle J., Jusleksikon, Kunnskapsforlaget, Oslo, 1999.
- KvikkLex, Gyldendals lille oppslagsbok, Gyldendal Norsk Forlag, Oslo 1975.

**Kierunkowe efekty uczenia się**

K\_W01  
K\_U01, K\_U04, K\_U10, K\_U11  
K\_K04, K\_K05

**Wiedza**

K\_W01

Student:

- zna na poziomie zaawansowanym terminologię specjalistyczną – z zakresu np. budownictwa, medycyny, prawa – w języku norweskim (K\_W01).

**Umiejętności**

K\_U01, K\_U04, K\_U10, K\_U11

Student:

- posługując się językiem norweskim potrafi wyszukiwać, analizować i oceniać słownictwo specjalistyczne z różnych dziedzin (K\_U01),
- rozumie potrzebę uczenia się języka norweskiego przez całe życie, w tym pogłębiania umiejętności w zakresie słownictwa specjalistycznego (K\_U04),
- ma umiejętności językowe w obszarze języka norweskiego również w zakresie słownictwa specjalistycznego zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (K\_U10),
- potrafi współdziałać i pracować w grupie z wykorzystaniem języka norweskiego (K\_U11).

**Kompetencje społeczne (postawy)**

K\_K04, K\_K05

Student:

- jest gotów do podtrzymywania etosu pracy tłumacza języka norweskiego (K\_K04),
- jest gotów do pełnienia roli odpowiedzialnego pracownika firm, wymagających znajomości języka norweskiego (K\_K05).

**Kontakt**

marta.hajdyla@ug.edu.pl